

Mode d'emploi PMR 446 radiotéléphone

Tec*talk* Office



ALAN Electronics GmbH
www.albrecht-online.de

Introduction

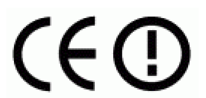
Votre Tectalk Office est un des appareils les plus avancés dans le domaine de la radio technologie PMR. Créé pour le **système privé d'émission européen PMR 446,** ce radiotéléphone compacte offre la plus haute capacité de transmission autorisée. Il est de haute qualité et a été conçu selon la plus récente «Technique Multi-Layer». Votre radiotéléphone vous garantit un usage fiable et durable:

- 8 canaux radio
- 38 CTCSS codes (sons sub-auditifs comme codage supplémentaire)
- revêtement incliné, pour un usage pratique comme appareil de bureau
- VOX /PTT - utilisation au choix
- Fonctionne avec des piles et/ou prise de courant 230 V

Régulations d'usage des pays européens

Votre radiotéléphone PMR 446 peut être utilisé dans tous les pays de l'Union Européenne ainsi qu'en Hongrie, Islande, Norvège et en Suisse sans restrictions, sans licence et sans frais. Seulement en Italie il faut encore pour l'instant se procurer une «licence générale». L'usage dans les autres pays peut être limité et faire l'objet de régulations de licence supplémentaires. Veuillez vous informer avant d'utiliser votre appareil dans les pays qui ne figurent pas dans cette liste !

Déclaration de conformité de la CE



Le radiotéléphone fonctionne sur les fréquences européennes PMR 446 et répond aux standards européens EN 300 296-2, EN 301 489-5 et EN 60 950. le radiotéléphone porte le label CE et le label « d'attention ». Ce label informe d'éventuelles restrictions qui existent encore dans certains pays ou régions d'Europe (dans le cas de PMR 446 c'était l'inscription obligatoire en Italie qui existait encore au moment de l'impression de ce mode d'emploi).

Le texte original de la version la plus récente de la « **Déclaration de conformité de la CE** » peut être téléchargée avec la liste actuelle des restrictions possibles et la documentation technique pour ce radiotéléphone à partir de nos sites **www.alan-albrecht.info** ou **www.hobbyradio.de.**

Eléments d’utilisation



Touche marche / arrêt (appuyez un peu plus longtemps)

▲ et ▼ — Réglage du volume et changement à l’intérieur du menu

MEM 1 /2 — Touches d’appel direct pour deux canaux préprogrammables

VOX — Réglage automatique de la langue

SCAN — Marche / arrêt pour recherche automatique des canaux actifs

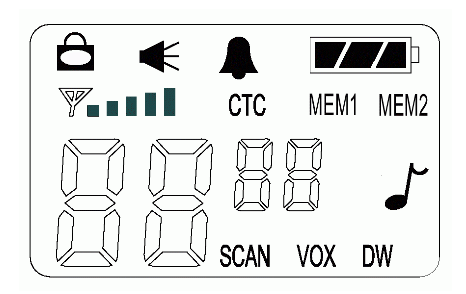
MON — Haut parleur, mantenez la touche enfoncée pour écouter le canal choisi en créant un contact avec le blocage-bruit et les réglages CTCSS.Appuyez normalement: lumière allumée / éteinte.

MODE — Permet l’accès aux fonctions supplémentaires (menu), qui changent en appuyant plusieurs fois.

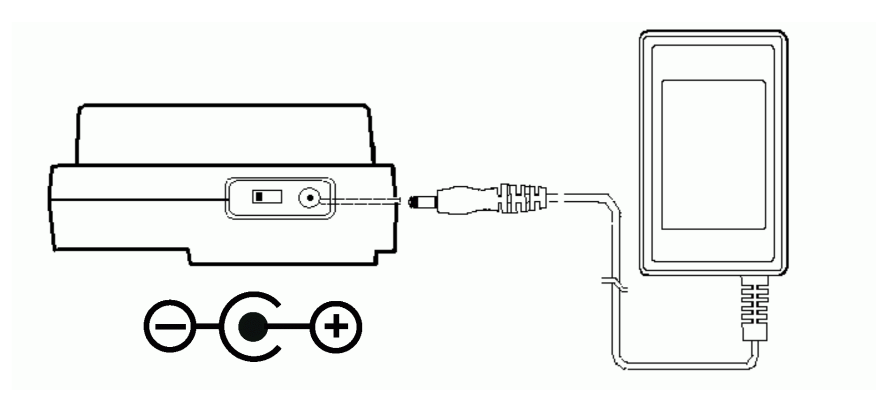
PTT — Touche envoi (touche de dialogue), en cas d’usage normal appuyer pour parler.

CALL — Touche d’appel, déclenche une mélodie (choix dans le menu)

LCD (affichage)

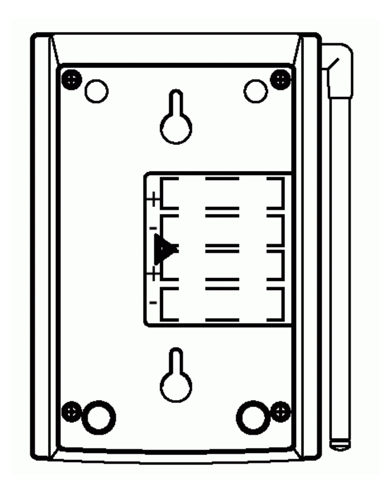


Pile / chargeur ou opération du réseau
Votre Tectalk Office fonctionne avec 4 piles AA alcaline ou NiCD ou des piles NiMH, mais vous pouvez aussi choisir de le brancher sur une prise de courante 230 V, cela dépend de l'utilisation que vous en faites : soit vous l'utilisez comme un radiotéléphone portable soit comme un radiotéléphone au bureau.
En cas d'***opération du réseau*** branchez la prise de courante 230 V (incluse) derrière l'appareil dans la prise «DC 12 V». Pour utiliser et recharger le radiotéléphone avec les ***réseaux 12 V*** vous pouvez aussi employer le cable de connection DC No. 7571.



Si vous utilisez des piles rechargeables (NiCd ou chargeurs NiMH), la prise de courante ou le cable de connection 12 V peuvent aider à recharger les chargeur dans l'appareil.

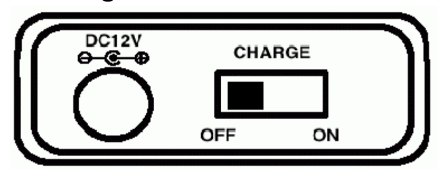
Insertion des piles / batteries



- Appuyez doucement avec votre ongle du pouce sur l'endroit indiqué du couvercle du boîtier de la batterie, puis poussez le couvercle vers l'extérieur.
- Insérez les 4 piles AA ou les batteries en veillant à ce que la polarisation soit correcte (comme indiqué à l'intérieur du boîtier).
- Refermez le couvercle avec les pièces de guide jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Attention :
Les piles ou les batteries ne sont pas incluses. N'utilisez pas des piles neuves avec des piles déjà usagées, ne mélangez pas les batteries avec les piles. Ne jettez jamais les piles ou les batteries dans le feu. Recyclez les piles/batteries vides en les apportant aux endroits prévus à cet effet.

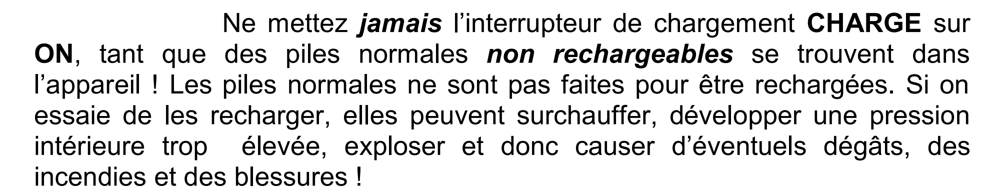
Recharger les batteries



Si vous utilisez des batteries NiMH ou NiCd, vous pouvez les recharger dans l'appareil avec la prise de courant incluse. Suivant la capacité des batteries, le temps de chargement peut durer environ 14 heures (par exemple avec les batteries à capacité maximum 700 mAh ou NiMH le chargement peut durer 20-24 heures). Pour les charger, veuillez brancher la pièce de réseau derrière l'appareil et mettez l'interrupteur **CHARGE** sur **ON**. Lors des premières utilisations, les batteries neuves au nickel cadmium ou les batteries NiMH ne peuvent pas développer leur capacité complète. Ceci est normal, après 2 à 3 utilisations vous pourrez bénéficier de leur capacité maximale. Pendant le chargement, la LED brille sur l'écran d'affichage (tant que l'interrupteur est en position **ON**).

Lorsque le chargement est terminé le signe apparaît sur l'écran d'affichage, et en cas de déchargement l'écran indiquera le signe . Si la pile est complétement vide le symbole clignote. Lorsque les batteries sont complètement vides, rechargez-les au plus vite. Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil, pour éviter tout risque de fuite qui entrainerait des dommages irréparables.

Avertissement:
Ne recharger pas vos batteries trop souvent. Dès que vous les avez rechargées complètement, débranchez la prise de courant ou positionnez l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil sur **OFF**. Pour éviter un «effet memoire» non désiré sur les batteries NiCd, qui peut réduire drastiquement la capacité des batteries, utilisez de temps en temps votre radiotéléphone avec une batterie (sans prise de courant), jusqu'à ce qu'elle soit complétement déchargée. Ne pas charger les batteries trop souvent après une utilisation courte. Il est recommandé d'avoir 2 lots de batteries, qui peuvent être utilisés en alternance et que vous remplacerez seulement si un des lots est complétement déchargé.
Si vous utilisez votre radiotéléphone dans un endroit fixe, les piles / batteries ne sont pas nécessairement indispensables. Les batteries et les piles peuvent toutefois être laissées dans l'appareil, si l'interrupteur pour le chargement est en position **OFF.** Il est néanmoins recommandé de retirer les piles et les batteries si l'appareil n'est pas utilisé du tout pendant une longue période ou si il est seulement utilisé avec la prise de courant.



Ne mettez ***jamais*** l'interrupteur de chargement **CHARGE** sur **ON**, tant que des piles normales ***non rechargeables*** se trouvent dans l'appareil ! Les piles normales ne sont pas faites pour être rechargées. Si on essaie de les recharger, elles peuvent surchauffer, développer une pression intérieure trop élevée, exploser et donc causer d'éventuels dégâts, des incendies et des blessures !

Utilisation

Allumer et éteindre

Appuyez sur la touche rouge **marche-arrêt** pendant environ une demie seconde pour allumer. Avec la même touche (appuyez un peu plus longtemps) vous pouvez aussi éteindre l'appareil. Après l'avoir allumé, votre appareil vous indiquera sur l'écran d'affichage les réglages les plus importants : le numéro du canal et le numéro éventuellement composé du code tonalité.

Choix direct des fonctions et des paramètrages

Les fonctions des touches respectivement marquées sont directement accessibles par les touches concernées après la mise sous tension, les autres fonctions sont accessibles en appuyant plusieurs fois de suite sur la touche **MODE** (sélection menu).

Réglage du volume de la réception

Pour régler le volume, utillisez les touches ▲ et ▼ . Pendant et juste après la sélection, vous pouvez contrôler le niveau de volume compris entre ***U*** ***01*** et ***U*** ***07*** sur l'écran d'affichage.

Parler et écouter

Pour communiquer ensemble tous les radiotéléphones dans leur groupe doivent avoir choisi le même canal et le même code de tonalité (CTCSS). En bref : Il faut voir le même codage de numéro sur l'écran d'affichage. ***01*** signifie canal 1 et ***01*** ***38*** canal 1 avec code de tonalité 38.

- En fonction d'appareil fixe, votre Tectalk Office a une sensibilité de micro tellement élevée, que vous pouvez parler tranquillement, même si vous utilisez la touche de dialogue seulement à longueur de bras.
- Appuyez et maintenez enfoncée la **touche de dialogue (PTT) pendant votre message téléphonique** et parlez normalement. Pendant l'envoi la lumière de l'écran d'affichage est rouge.
- Pour entendre l'interlocuteur relâchez la touche de dialogue (PTT).
- Lors de la réception le symbole indique l'intensité des signaux transmis.

Touche d’appel (Call)
Permet de déclencher un appel acoustique à la station partenaire. En utilisant le menu (**Mode**) vous pouvez choisir parmi 5 mélodies différentes. La touche d’appel peut aussi être désactivée. L’appel dure environ 3 secondes, le transmetteur LED rouge sur l’écran d’affichage s’allume pendant l’appel.

Balayage (Scan)
Si on apppuie sur cette touche, un balayage automatique se met en route dans les 8 canaux PMR 446. (Vous verrez les numéros des canaux apparaître sur l’écran d’affichage). Ainsi vous pouvez savoir si et comment les canaux sont occupés. Si le canal est occupé, le balayage s’arrête et vous pouvez écouter. Après quelques secondes le balayage recommence automatiquement. Vous pouvez mettre en marche et arrêter à tout moment le balayage en appuyant sur la touche Scan. Veuillez utitliser le balayage ***en usage piles*** seulement, quand vous le désirez! L’apppareil ***économise automatiquement l’électricité***, si vous ne recevez rien pendant une longue période. En cas d’utilisation du balayage, il n’est pas possible d’économiser de l’électricité car l’appareil récepteur doit être constamment surveillé !

Touche moniteur et touche éclairage MON
Pour mettre en marche et éteindre l’éclairage de l’écran d’affichage, appuyez rapidement sur la touche MON. L’éclairage s’éteint automatiquement après environ 5 secondes.
Si vous appuyez plus longtemps (environ 2 secondes), vous mettrez en marche le haut-parleur en créant un contact avec le blocage-bruit automatique et tous les codes CTCSS qui sont éventuellement allumés. Ainsi tous les signaux qui arrivent par le canal choisi deviennent audibles. Servez-vous de la touche pour vérifier que le canal est utilisable et pour savoir si vous pouvez suivre une conversation aux limites de la couverture réseau, ce qui ne serait pas possible avec le blocage-bruit automatique. Si vous utilisez le haut-parleur ouvert, le signal ◀ apparaît sur l’écran d’affichage.

Touche-mémoire
MEM 1 et **MEM 2** permettent de joindre directement deux canaux préprogrammés. Vous pouvez toujours changer ces canaux préprogrammés en appuyant sur les touches MEM1 ou MEM 2. Vous pouvez programmer vos propres canaux mémoire en utilisant l’option dans le menu (appuyez sur 6 ou 7. x **MODE**).

Réglage automatique de la langue (VOX)

VOX (transmission par le language) permet d'envoyer des messages sans utililser la touche pour parler PTT. Généralement, vous utiliserez cette fonction si vous n'avez pas de main libre pour actionner la touche pour parler PTT ou par exemple si vous êtes en train de surveiller une pièce ou de garder un bébé. Vous pouvez aussi connecter des microphones séparés comme par exemple le microphone de surveillance BM1 ou des casques divers de la sélection d'accessoires de ALAN-Albrecht. Si vous voulez utiliser un accessoire pour l'usage VOX, il doit être compatible avec les réglages automatiques de la langue. C'est par exemple le cas pour les accessoires qui n'ont pas de touche de dialogue (seulement usage VOX) ou qui ont un interrupteur VOX-PTT.

Pour activer la fonction VOX:

- Appuyer sur la touche **VOX**. Sur l'écran d'affichage, **VOX** apparaît en clignotant ainsi que le dernier paramétage utilisé, par exemple ***Uo*** ***oF*** pour un réglage de langue éteint ou une indication de numéro ***01*** jusqu'à ***05*** pour les différents niveaux de sensibilité.
- ***01*** signifie que la réaction de la fonction VOX est relativement insensible, ***05*** représente la plus haute sensibilité (suffisante par exemple pour garder un bébé).
- Vous pouvez choisir vous-même la sensibilité entre ***01*** et ***05*** avec les touches ▲ ou ▼ .
- Appuyez sur **MODE** ou **PTT,** pour sauvegarder le niveau de sensibililté et pour sortir du menu.

Si vous utilisez un casque:



- Réglez votre radiotéléphone en position VOX **avant** de brancher votre casque au radiotéléphone.
- Branchez le/les fiche(s) du casque dans les prises SPK/MIC sur le côté droit. La plus petite prise 2.5 mm correspond au microphone, la

plus grande de 3.5 mm correspond au casque. Nous recommandons de n'utiliser que des produits ALAN/Albrecht.

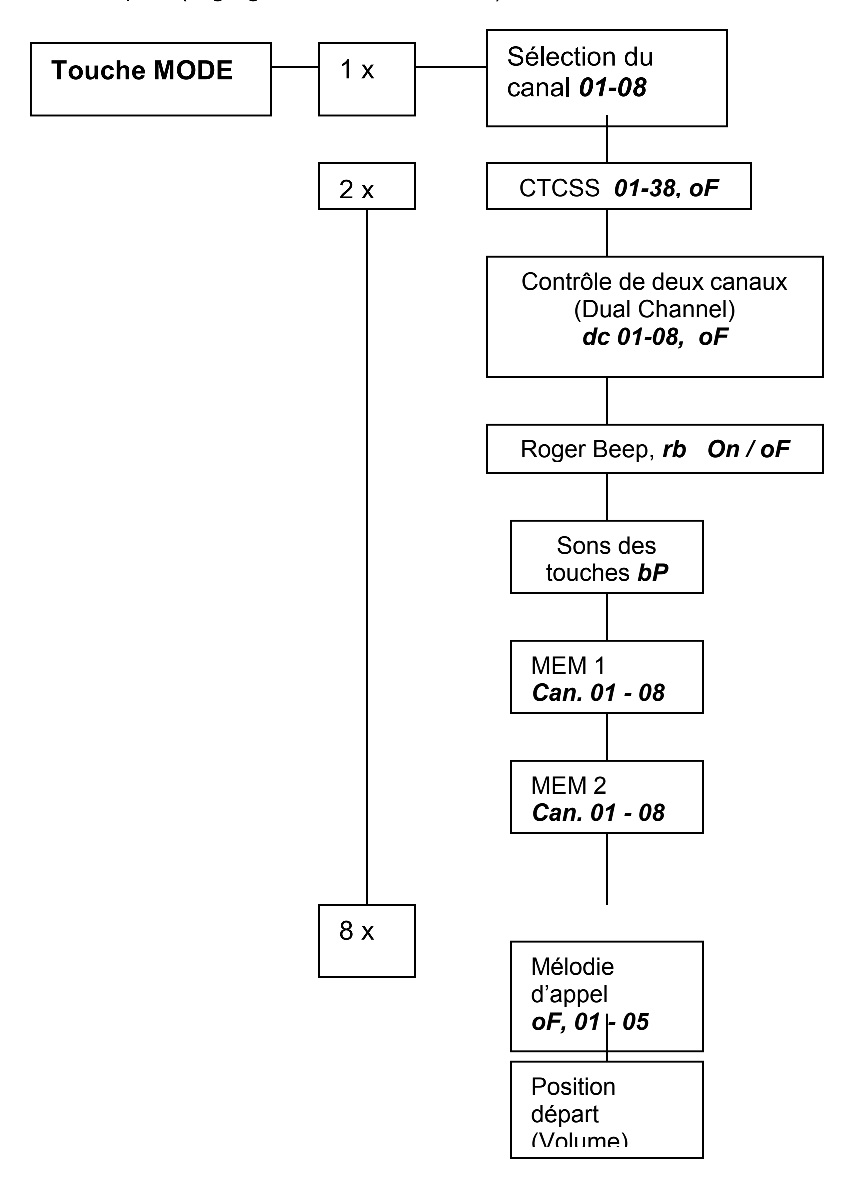
- Si le casque a un bouton VOX , choisissez la position VOX sur la casque.

Attention: Le paramétrage de la sensibilité sur ***oF*** désactive toujours l'usage de VOX, quelle que soit la position du bouton VOX du casque. Si vous avez branché un casque compatible, il doit aussi être réglé sur la position d'utilisation de la touche dialogue. Un casque en utilisation seule de VOX doit être débranché avant de passer en position d'utilisation de la touche dialogue PTT. Il n'est pas possible de laisser un casque en utilisations seule de VOX en position allumé de la touche dialogue car dans ce cas le transmetteur peut rester allumé indéfiniment !

Verrouillage du clavier

Pour éviter des manoeuvres involontaires, il est possible de verrouiller les touches qui ne sont pas nécéssairement utilisées. Pour verrouiller ces touches, maintenez **SCAN** enfoncé jusqu'à ce que le symbole 🔒 apparaisse sur l'écran d'affichage. Si vous voyez 🔒, toutes les fonctions sont désactivées sauf les touches «envoi», «appel et moniteur», le réglage du volume et la touche «marche/arrêt». Pour désactiver le vérouillage du clavier, appuyez à nouveau sur **SCAN** pendant au moins 2 secondes.

Graphique opérationnel, fonctions du menu
Tous les autres réglages sont réalisés au moyen d'une fonction du menu, qui est exécutée en poussant une ou plusieurs fois la touche Mode et qui passe d'un point à l'autre. Après le dernier point, le menu passe de nouveau à la position de départ (réglage du volume du son).



Les fonctions du menu décrites une par une

Sélection du canal
Votre appareil radio PMR 446 dispose de 8 canaux. Lorsqu'il est livré le canal 1 est actif. Pour changer de canal:

- Mettez l'appareil radio en marche, appuyez (1 x) sur **MODE** (l'indication actuelle du canal clignote).
- Utilisez les touches ▲ et ▼ , pour changer de canal.
- Appuyez sur la touche **MENU** ou **PTT** pour sauvegarder le nouveau canal et abandonner le menu.

Réglage de CTCSS (codes de fréquences très base)
Votre appareil radio peu en plus des canaux, passer sur plus de 38 codes **CTCSS** (**C**ontinuous **T**one **C**oded **S**quelch **S**ystem). Ces codes à très basse fréquence réglables, également appelés tons pilote, rendent possible une codification supplémentaire et forment un groupe radio fermé dans le canal utilisé pour vous et pour les stations de vos partenaires. Ceci a l'avantage que vous et vos partenaires n'entendez que votre propre trafic radio et ne devez pas également écouter de stations étrangères, si celles-ci travaillent sur le même canal. Ceci ne veut pas dire du même coup que vous êtes sûr de ne pas être écouté! Avec la touche moniteur vous pouvez, de même que d'autres usagers, toujours écouter toutes les activités sur le canal. Les codes CTCSS choisis peuvent également varier d'un canal à l'autre. Il faut seulement que les numéros de code soient réglés de la même façon sur toutes les stations qui participent.

Afin de régler un code CTCSS pour le canal actuel:

- Appuyez (2 x) **MENU,** jusqu'à ce que le code CTCSS actuel clignote.
- Utilisez les touches ▲ et ▼ pour changer le code CTCSS.
- Appuyez la touche **MENU** ou **PTT** pour sauvegarder le nouveau code CTCSS et abandonner le menu.

Avertissement: Si vous choisissez le code CTCSS ***oF***, l'émission de celui-ci sera désactivée. Pour pouvoir établir une communication entre deux appareils radio Tectalk Office, il faut que le même canal et le même code CTCSS soient réglés. Pour pouvoir établir une communication avec d'autres models d'appareils radio ou ceux d'autres fabricants, il faut que les fréquences radio et CTCSS correspondent. Pour vous aider dans le choix des codes, vous trouverez un tableau général des fréquences à la fin de ce mode d'emploi. En principe la plus part des appareils radio PMR 446 utilisent les mêmes 8

canaux et beaucoup de fabricants rendent l'utilisation du même code de très basse fréquence CTCSS possible avec l'utilisation des mêmes numéros de code standards 01 – 38.

Contrôle de deux canaux (Dual Channel, Dual Watch)

Parfois, il arrive que deux canaux soient aussi importants pour vous que vous voulez contrôler en permanence les activités sur les deux.
Appuyez **MODE (3 x)** jusqu'à ce que vous voyiez ***dc oF*** sur l'écran. Choisissez maintenant le deuxième canal à surveiller entre 01 et 08 avec les touches ▲ **et** ▼ (ou oF pour contrôle hors service). Confirmez avec MODE ou PTT. À partir de maintenant le canal choisi antérieurement et le canal à surveiller qui a été déterminé vont être contrôlés à tour de rôle. L'affichage sur l'écran change toujours d'un à l'autre de ces deux canaux. Sur l'écran **DW** vous rappelle que la surveillance est en service. La mise hors service se fait de nouveau au moyen du même point de menu.

Signal Roger-Beep

Un signal acoustique en relâchant la touche pour parler (connu depuis les premiers voyages dans l'espace de la NASA-) permet, dans le cas d'une mauvaise liaison radio avec le partenaire, d'identifier plus facilement si vous avez fini de parler. Vous pouvez le connecter et le déconnecter au moyen du point de menu ***rb*** (4 x **MODE**).

Lorsque le Roger Beep est en service vous voyez le signe ♪ sur l'écran.

Signal sonore des touches, marche/arrêt

Dans le suivant point de menu (5 x MODE) vous pouvez choisir si à chaque foi que vous appuyez sur une touche, un ton de confirmation doit se produire ou pas. Le point de menu apparaît sous ***bP On*** ou ***oF***. Le choix se fait de nouveau avec ▲ ou ▼. Confirmation avec **MODE** ou **PTT**.

Le symbole 🔔 sur l'écran rappelle que le signal sonore des touches est en service.

Canaux en mémoire MEM 1 ou MEM 2

Les possibilités de réglage pour les deux canaux de sélection directe apparaissent sous les points de menu 6. et 7. Vous avez le choix entre ***ch 01 à 08***, avec les touches ▲ et ▼. Confirmation avec **MODE** ou **PTT**.

Choix de la mélodie d'appel

Votre appareil radio PMR dispose de 5 différentes mélodies d'appel. Pour en choisir une:

- Mètre l’appareil radio en marche, appuyez plusieurs fois (8 x) **MODE** jusqu’à ce que **C** apparaisse. La mélodie actuelle sonne en même temps que le numéro de celle-ci clignote.
- Appuyez ▲ ou ▼ pour changer la mélodie d’appel. Vous entendez une nouvelle mélodie à travers du haut-parleur. Pour arrêter la mélodie d’appel choisissez ***oF***.
- Appuyez **MODE** ou la touche **PTT** pour parler, afin de sauvegarder la nouvelle mélodie d’appel et d’abandonner le menu.

Mesures de précaution lors de l’utilisation de l’appareil

- **Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l’alcool ou des dissolvants**.
- **Ne pas plonger** l’appeil dans l’eau
- **Ne pas utiliser** l’appareil**, s’il n’est pas totalement sec**
- Utilisez un **chiffon doux et légèrement humide** pour le nettoyage. Retirer préalablement la prise de courrant de l’appareil!
- Sécher l’appareil avec un **chiffon sec, ne laissant pas de flouses**.
- Mètre l’appareil radio **hors service lorsque on n’en a pas besoin**. **Retirez les piles** s’il n’est pas utilisé pendant une longue période
- **N’utilisez pas d’autres adaptateurs de courant** que celui de type 12V 500 mA qui est livré avec l’appareil.

Conditions européenes de garantie

Votre appareil radio Tectalk Office PMR446 serait réparé ou remplacé par votre vendeur si dans un délai de 2 ans après la date du premier achat par un acheteur final se produisait une défaillance due à un matériel en mauvais état ou à un défaut de fabrication. Cette obligation de garantie ne couvre pas les dégâts causés par l’eau, par la fuite des piles/ accumulateurs ou ses conséquences, ou par l’utilisation inappropriée de l’appareil.

La garantie ne couvre pas les coffres ou les sacs, auriculaires ou antennes, même s’ils appartiennent à l’ensemble livré ou font partie du produit sur lequel porte la garantie. De même, elle ne couvre pas les frais de main-d’œuvre pour le démontage et montage d’un appareil éventuellement installé.
Dans un cas de garantie, contactez le vendeur chez qui vous avez acheté l’appareil, s’il vous plaît. Dans la plus part des cas le vendeur va vous demander d’envoyer l’appareil, accompagné du bordereau d’achat et à ports payés à lui-même ou à l'adresse du service après vente qu'il vous indiquera.

La législation européenne de la garantie vous assure certains droits. Dans des cas particuliers il est possible que vous ayez d'autres droits en dehors des pays de la UE. Des informations complémentaires vous seront offertes par le marchant spécialisé, chez lequel vous avez acheté l'appareil.

Canaux et fréquences

Fréquence (MHz)	Numéro de canal PMR 446
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Tableau de CTCSS Subcodes (tons pilote)

Nr.	FREQ.(Hz)	Nr.	FREQ.(Hz)	Nr.	FREQ.(Hz)
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2	OF	0

Données techniques

Généralités

Zone de fréquences	446.00625- 446.09375 MHz
Canaux	8
Codes CTCSS (Numéros de code internationaux)	38
Impédance de l'antenne (au branchement interne)	50 Ohm
Impédance des haut-parleurs	8 Ohm -32 Ohm
Alimentation électrique	4 AA Alcaline (6 VDC) ou NiCd/ NiMH (4.8 VDC)
Modulation	Bande étroite-FM 8K50F3E
Fréquences intermédiaires	1st IF = 21.7 MHz 2nd IF = 450 KHz

Récepteur

Sensibilité (pour 12 dB SINAD)	0.22uV
Puissance de sortie audio (avec10%THD) plus ou moins	150mW à 8 Ohm
Séparation maximale entre signal et bruit	40 dB
Sélection de fréquence conjuguée / suppression des points de réception parallèles	>50 dB
Sélection du canal voisin:	mieux que 50 dB
Consommation d'électricité (à l'arrêt)	50 mA
Consommation d'électricité (Lorsque la paire de piles est connectée) synchronisé à	50/15 mA

Émetteur

Modulation de déviation de fréquence FM max	1.8 KHz-2.3 KHz
Écart Signal/ bruit	30 dB
Consommation d'électricité (piles en émettant)	max. 300mA
Puissance de sortie HF (ERP)	max. 500 mW

© **ALAN Electronics GmbH**
Daimlerstr. 1 k
D-63303 Dreieich / Allemagne
www.albrecht-online.de / www.alan-germany.com

Service-Download www.alan-albrecht.info
Service-Hotline +49 6103 9481-30
Service-Fax +49 6103 9481-60
e-mail service@alan-germany.com